

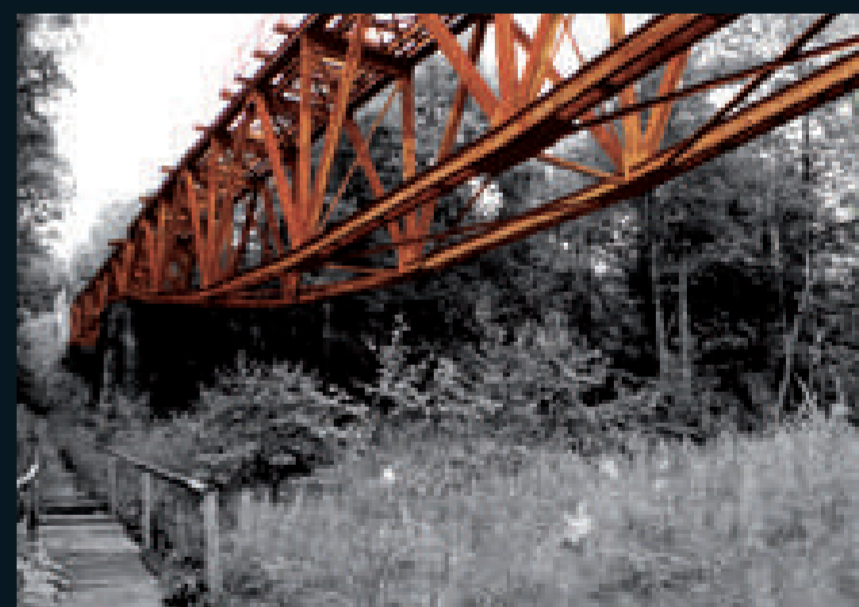
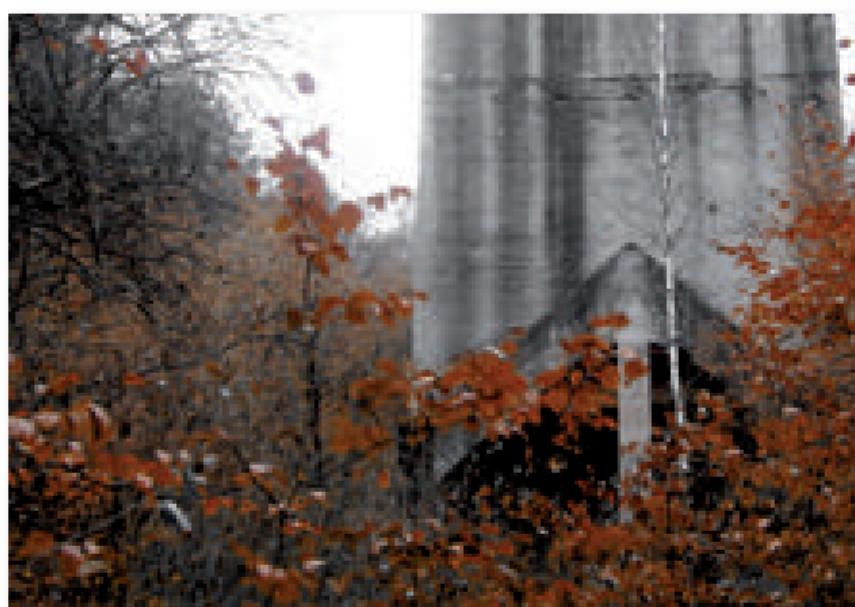
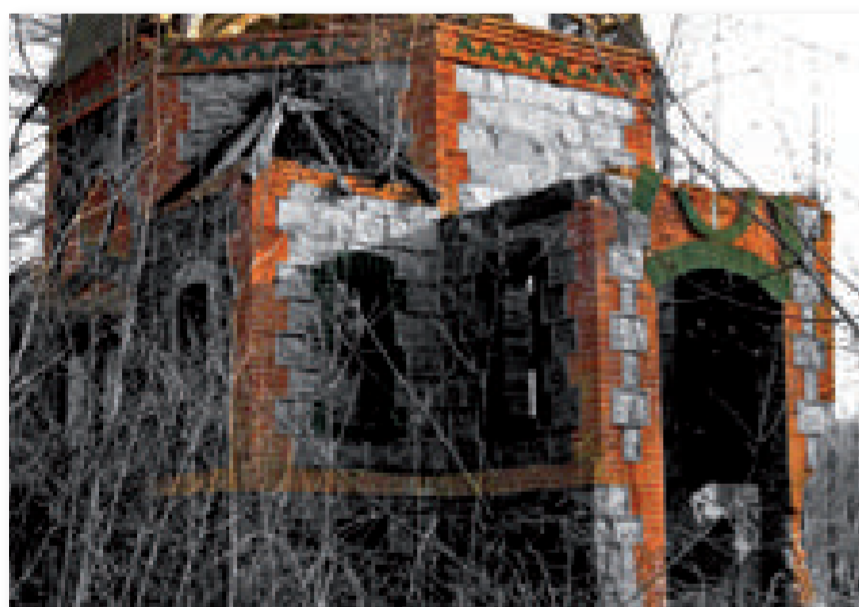
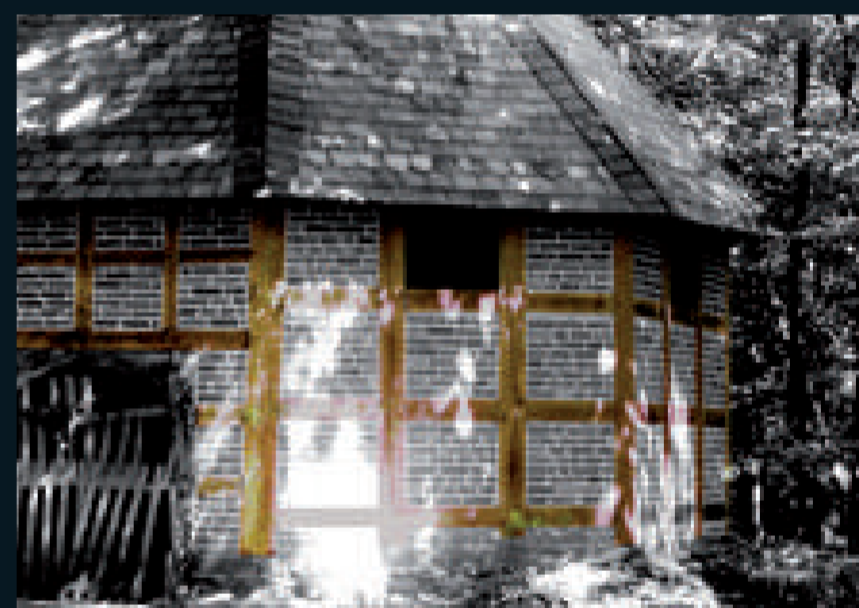
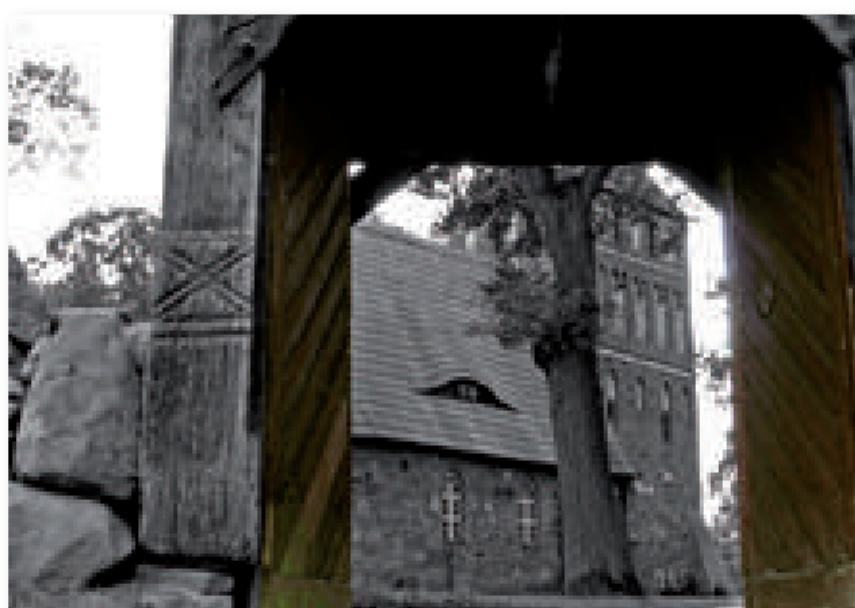


- Pańska planeta jest bardzo ładna. Czy są na niej oceany?
- Nie mogę tego wiedzieć - odpowiedział geograf.
- Ach... - Mały Książę był rozczarowany.
- A góry?
- Nie mogę tego wiedzieć - powiedział geograf.
- A miasta, rzeki, pustynie?
- Tego też nie mogę wiedzieć - odparł geograf.
- Ależ pan jest geografem?!
- To prawda - rzekł geograf - lecz nie jestem badaczem. [...] Geograf jest zbyt ważną osobistością, aby mógł pozwolić sobie na łażikowanie.

*Antoine de Saint-Exupéry  
Mały Książę*

## Szanowni Państwo

Oddajemy Państwu przewodnik po miejscach niepowtarzalnych, zapomnianych, starych, czasem zbyt szarych, by przykuły uwagę. Zapraszamy do ich odkrycia.



# 2010

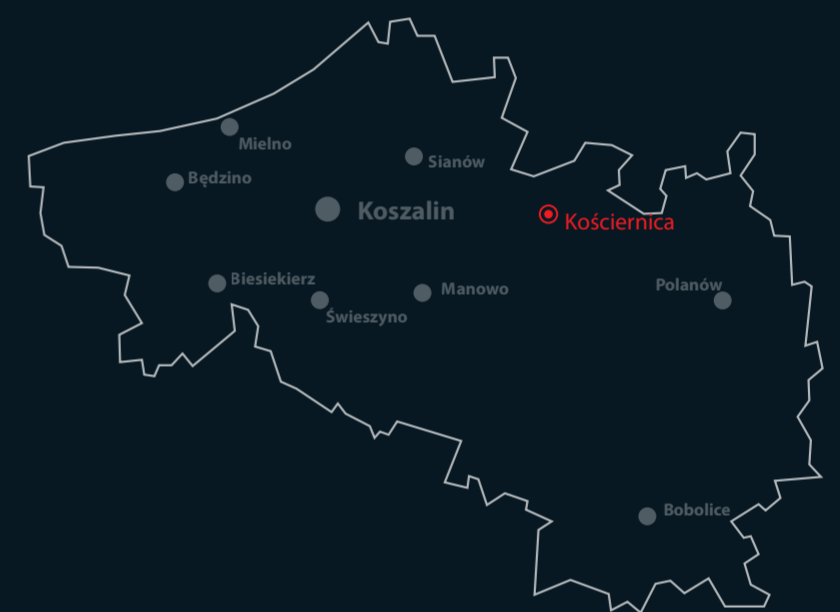
Starostwo Powiatowe w Koszalinie

75-620 Koszalin, ul. Raclawicka 13  
tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl  
e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl



# PRZYSTAŃ W POWIECIE KOSZALIŃSKIM

## Kaplica w Kościernicy



Podróżnik przystanął przy niezwykłym obiekcie. Dawniej przebywali tu ludzie poszukujący skupienia i modlitwy - dzisiaj kamienne mury są strażnikami historii. Podróżnik cieszył się, że zdążył zobaczyć to miejsce.

Fot. Piotr Kłobuch

### Styczeń • January • Januar • Sausis • Січень

## 2010

### Grudzień • December • Dezember

## 2009

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
49		1	2	3	4	5	6
50	7	8	9	10	11	12	13
51	14	15	16	17	18	19	20
52	21	22	23	24	25	26	27
53	28	29	30	31			

### Luty • February • Februar

## 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
5	1	2	3	4	5	6	7
6	8	9	10	11	12	13	14
7	15	16	17	18	19	20	21
8	22	23	24	25	26	27	28

TYDZIEŃ  
WEEK/WOCH

PONIEDZIAŁEK  
MONDAY/MONTAG

WTOREK  
TUESDAY/DIENSTAG

ŚRODA  
WEDNESDAY/MITTWOCH

CZWARTEK  
THURSDAY/DONNERSTAG

PIĄTEK  
FRIDAY/FREITAG

SOBOTA  
SATURDAY/SAMSTAG

NIEDZIELA  
SUNDAY/SONNTAG

53

1

2

3

4

4 Eugeniusza Tytusa

5 Edwarda Szymona

6 Trzech Króli Kacpra Melchiora Baltazara

7 Juliusza Lucjana

8 Seweryna Mściława

9 Marceliny Marcjanny

10 Danuty Wilhelma

11 Feliksa Honoraty

12 Benedykta Arkadiusza

13 Weroniki Bogumily

14 Feliksa Hilarego

15 Pawła Izydora

16 Marcelego Włodzimierza

17 Antoniego Jana

18 Małgorzaty Piotra

19 Henryka Mariusza

20 Fabiana Sebastiana

21 Dzień Babci Agnieszki Jarosława

22 Dzień Dziadka Wincentego Anastazji

23 Marii Rajmunda

24 Franciszka Felicji

25 Pawła Miłosa

26 Pauliny Polikarpa

27 Jana Przybysława

28 Walerego Radomira

29 Franciszka Zdzisława

30 Macieja Martyny

31 Jana Ludwika

## Starostwo Powiatowe w Koszalinie

75-620 Koszalin, ul. Raławicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl





# PRZYSTAŃ W POWIECIE KOSZALIŃSKIM

*Kaplica grobowa rodziny  
von Holtz w Wojęcinie*



*Dalsza droga przywiodła Podróżnika  
do ruin dawnej kaplicy grobowej.  
Niczym stuletni mędrzec,  
zmęczony i zapomniany,  
wytrwale służy ludziom.  
Dostojne, wielkie okno  
wciąż pokazuje słońce ...*

Fot. Jacek Liszewski

Luty • February • Februar • Vasaris • Лютий

2010

Styczeń • January • Januar

2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
53							1 2 3
1	4	5	6	7	8	9	10
2	11	12	13	14	15	16	17
3	18	19	20	21	22	23	24
4	25	26	27	28	29	30	31

Marzec • March • März

2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
9	1	2	3	4	5	6	7
10	8	9	10	11	12	13	14
11	15	16	17	18	19	20	21
12	22	23	24	25	26	27	28
13	29	30	31				

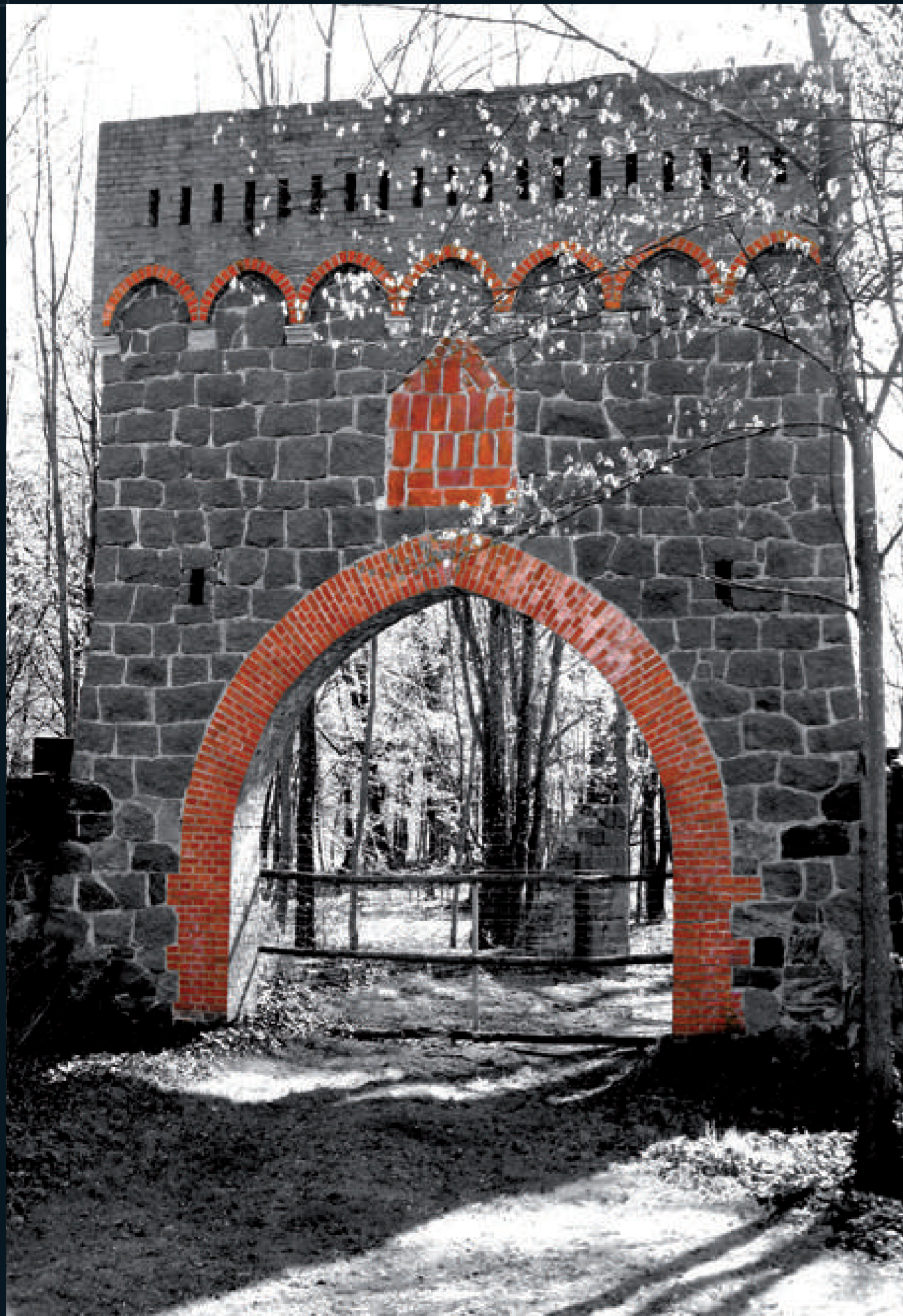
TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
5	1 Ignacego Brygidy	2 Marii Mirosława	3 Błażeja Hipolita	4 Andrzeja Weroniki	5 Adelajdy Agaty	6 Doroty Bohdana	7 Ryszarda Romualda
6	8 Jana Piotra	9 Apolonii Cyryla	10 Jacka Scholastyki	11 Marii Łazarza	12 Juliana Modesta	13 Grzegorza Katarzyny	14 Walentego Zenona
7	15 Józefa Faustyny	16 Onuty Julianny	17 Juliana Łukasza	18 Alberta Konstancji	19 Konrada Mansweta	20 Leona Ludmiły	21 Eleonory Feliksa
8	22 Marty Małgorzaty	23 Polikarpa Izabeli	24 Macieja Bogusza	25 Cezarego Wiktora	26 Aleksandra Mirosława	27 Gabriela Anastazji	28 Romana Makarego

Starostwo Powiatowe w Koszalinie

75-620 Koszalin, ul. Raclawicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl



# PRZYSTAŃ W POWIECIE KOSZALIŃSKIM



Fot. Piotr Klobuch

Brama w Krępie



Jacy wielcy mocarze musieli przekraczać bramę, która zatrzymała Podróżnika. Do jakiego niezwykłego zamku musi prowadzić i jak niepowtarzalne historie strzec.

## Marzec • March • März • Kovas • Березень

## 2010

## Luty • February • Februar

## 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
5	1	2	3	4	5	6	7
6	8	9	10	11	12	13	14
7	15	16	17	18	19	20	21
8	22	23	24	25	26	27	28

## Kwiecień • April • April

## 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
13				1	2	3	4
14	5	6	7	8	9	10	11
15	12	13	14	15	16	17	18
16	19	20	21	22	23	24	25
17	26	27	28	29	30		

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
9	1 Albina Antoniego	2 Heleny Radosława	3 Kunegundy Maryny	4 Kazimierza Łucji	5 Adriana Fryderyka	6 Róży Wiktora	7 Tomasza Pawła
10	8 Dzień Kobiet Beaty Wincentego	9 Franciszka Katarzyny	10 Cypriana Aleksandra	11 Konstantego Benedykta	12 Bernarda Grzegorza	13 Bożeny Krzyszyny	14 Leona Matyldy
11	15 Klemensa Ludwika	16 Izabeli Hilarego	17 Patryka Zbigniewa	18 Cyryla Edwarda	19 Bogdana Józefa	20 Maurycego Klaudii	21 Benedykta Lubomira
12	22 Bogusława Katarzyny	23 Feliksa Pelagii	24 Gabriela Marka	25 Marii Ireneusza	26 Emanuela Teodora	27 Ernesta Lidii	28 Anieli Joanny
13	29 Eustachego Wiktoryna	30 Amelii Leonarda	31 Balbiny Gwidona				

## Starostwo Powiatowe w Koszalinie

75-620 Koszalin, ul. Raclawicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl







# PRZYSTAŃ W POWIĘCIE KOSZALINSKIM



## Elektrownia wodna w Niedalinie

*Delikatny błękit wody, cisza leśnej polany i spokój tafli wody, a pośród nich uwięziona moc natury. Nie jest straszna noc mieszkańcom Niedalina. Zaprzyjaźnieni z wodą, rozświetlą największy mrok.*

### Kwiecień • April • April • Balandis • Квітень

## 2010

### Marzec • March • März

## 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	SRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
13				1 Grażyny Ireny	2 Franciszka Władysława	3 Ryszarda Jakuba	4 Wielkanoc Wacława Benedykta
14	5 <b>Poniedziałek Ireny Wincentego</b>	6 Celestyny Wilhelma	7 Donata Rufina	8 Dionizego Januarego	9 Dymitra Maril	10 Makarego Michała	11 Filipa Leona
15	12 Juliusza Wiktora	13 Przemysława Idy	14 Justyny Waleriana	15 Anastazji Bazylego	16 Benedykta Julii	17 Roberta Rudolfa	18 <b>Apolonii Bogusławy</b>
16	19 Adolfa Leona	20 Czesława Agnieszki	21 Anzelm Bartosza	22 Leonii Łukasza	23 Jerzego Wojciecha	24 Horacego Fidelisa	25 <b>Marka Jarosława</b>
17	26 Marzeny Marceliny	27 Zyty Teofila	28 Ludwika Walerii	29 Bogusława Katarzyny	30 Mariana Piusa		

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	SRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
9	1	2	3	4	5	6	7
10	8	9	10	11	12	13	14
11	15	16	17	18	19	20	21
12	22	23	24	25	26	27	28
13	29	30	31				

### Maj • May • Mai

## 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	SRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
17						1	2
18	3	4	5	6	7	8	9
19	10	11	12	13	14	15	16
20	17	18	19	20	21	22	23
21	24	25	26	27	28	29	30
22	31						

## Starostwo Powiatowe w Koszalinie

75-620 Koszalin, ul. Raclawicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl





# PRZYSTAŃ W POWIĘCIE KOSZALINSKIM



## Most kamienny w Górawinie

Wielcy budownicy zostawili swój trud  
w miejscu, które przekraczał Podróżnik.  
Kamienny mocz - wierny przyjaciel dwóch  
brzegów i przygody, której nie  
zatrzyma koryto rzeki.

### Maj • May • Mai • Gegužë • Травень

## 2010

### Kwiecień • April • April

## 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
13				1	2	3	4
14	5	6	7	8	9	10	11
15	12	13	14	15	16	17	18
16	19	20	21	22	23	24	25
17	26	27	28	29	30		

### Czerwiec • June • Juni

## 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
22		1	2	3	4	5	6
23	7	8	9	10	11	12	13
24	14	15	16	17	18	19	20
25	21	22	23	24	25	26	27
26	28	29	30				

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
17						1 Święto Pracy Filipa Józefa	2 Zygmunta Anastazego
18	3 Święto Konstytucji 3 Maja Marii Antoniny	4 Moniki Floriana	5 Ireny Waldemara	6 Filipa Jakuba	7 Gizeli Ludmiły	8 Stanisława Mirona	9 Bożydara Grzegorza
19	10 Izydora Antoniego	11 Igi Miry	12 Pankracego Domiceli	13 Serwacego Glorii	14 Bonifacego Dobiesława	15 Zofii Nadziei	16 Andrzeja Malgorzaty
20	17 Brunona Weroniki	18 Eryka Feliksa	19 Iwony Piotra	20 Bazylego Bernarda	21 Wiktora Jana	22 Heleny Wiesława	23 Iwony Dezyderiusza
21	24 Joanny Zuzanny	25 Grzegorza Borysława	26 Dzień Matki Filipa Pauliny	27 Jana Augustyna	28 Jaromira Justyny	29 Magdaleny Teodozji	30 Karola Ferdynanda
22	31 Anieli Petroneli						

## Starostwo Powiatowe w Koszalinie

75-620 Koszalin, ul. Raclawicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl







# PRZYSTAŃ W POWIĘCIE KOSZALIŃSKIM



*Lodownia przy Bursztynowym  
Pałacu w Strzeżęcinie*

*Zatrzymał się Podróżnik zdumiony widokiem.  
Wulkaniczna lava, siostra ognia - dziś  
zmieniona w lodownię ...*

Czerwiec • June • Juni • Birželis • Червень

2010

Maj • May • Mai

2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MIITWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
17							1 2
18	3	4	5	6	7	8	9
19	10	11	12	13	14	15	16
20	17	18	19	20	21	22	23
21	24	25	26	27	28	29	30
22	31						

Lipiec • July • Juli

2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MIITWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
26				1	2	3	4
27	5	6	7	8	9	10	11
28	12	13	14	15	16	17	18
29	19	20	21	22	23	24	25
30	26	27	28	29	30	31	

## Starostwo Powiatowe w Koszalinie

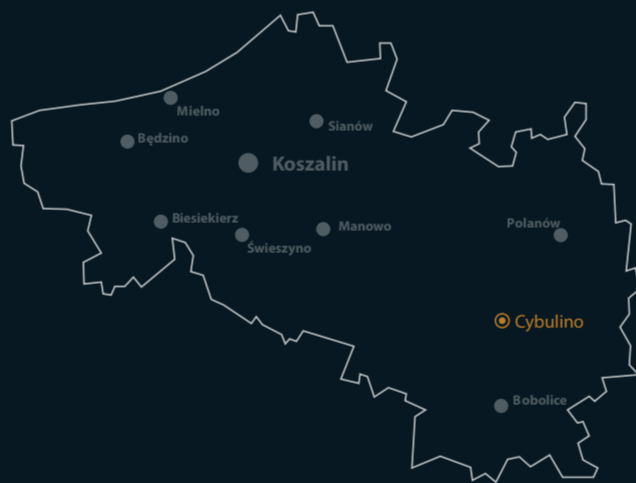
75-620 Koszalin, ul. Raclawicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl







# PRZYSTAŃ W POWIĘCIE KOSZALIŃSKIM



## Kaplica grobowa rodu von Kleist w Cybulinie

Zatrzymane w czasie i zieleni miejsce odpoczynku przywiodło Podróżnika do Cybulina. Polne i granitowe kamienie zamknięte w drewnianej konstrukcji wystawiają najlepsze świadectwo dawnym inżynierom.

Lipiec • July • Juli • Liepa • Липень

2010

Czerwiec • June • Juni

2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
26				<b>1</b> Haliny Mariana	<b>2</b> Jagody Urbana	<b>3</b> Anatola Jacka	<b>4</b> Malwiny Teodora
27	<b>5</b> Karoliny Szarloty	<b>6</b> Lucji Dominiki	<b>7</b> Cyryla Metodego	<b>8</b> Adrianny Elzbiety	<b>9</b> Weroniki Zenona	<b>10</b> Amelii Filipa	<b>11</b> Olgi Benedykta
28	<b>12</b> Jana Brunona	<b>13</b> Małgorzaty Ernesta	<b>14</b> Bonawentury Izabeli	<b>15</b> Henryka Włodzimierza	<b>16</b> Marii Eustachego	<b>17</b> Anety Bogdana	<b>18</b> Kamila Szymona
29	<b>19</b> Wincentego Marcina	<b>20</b> Czesława Hieronima	<b>21</b> Daniela Wawrzyńca	<b>22</b> Marii Magdaleny	<b>23</b> Bogny Apolinarego	<b>24</b> Kingi Krystyny	<b>25</b> Krzysztofa Jakuba
30	<b>26</b> Anny Grażyny	<b>27</b> Julii Natalii	<b>28</b> Wiktora Marceli	<b>29</b> Marty Olafa	<b>30</b> Ludmiły Julii	<b>31</b> Ignacego Heleny	

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
22		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
23	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
24	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
25	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>
26	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>				

Sierpień • August • August

2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
30							<b>1</b>
31	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
32	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
33	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>
34	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>
35	<b>30</b>	<b>31</b>					

## Starostwo Powiatowe w Koszalinie

75-620 Koszalin, ul. Raclawicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl







# PRZYSTAŃ W POWIĘCIE KOSZALIŃSKIM



*Pasieka Roberta Sienkowskiego  
w Mirotkach*

*Dziwny jest niedźwiedzi ród,  
że tak bardzo lubi miód.*

Sierpień • August • August • Rugpjūtis • Серпень

2010

Lipiec • July • Juli

2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
30							<b>1</b> Alfonsa Nadi
31	<b>2</b> Kariny Gustawa	<b>3</b> Lidii Nikodem	<b>4</b> Dominika Protazego	<b>5</b> Marii Stanisławy	<b>6</b> Jakuba Ślavy	<b>7</b> Doroty Kajetana	<b>8</b> Dominika Cypriana
32	<b>9</b> Romana Romualda	<b>10</b> Wawrzyńca Bogdana	<b>11</b> Zuzanny Włodzimierza	<b>12</b> Klary Lecha	<b>13</b> Diany Hipolita	<b>14</b> Alfreda Euzebiusza	<b>15</b> Wniebowzięcie NPM Marii Napoleona
33	<b>16</b> Joachima Rocha	<b>17</b> Jacka Mirona	<b>18</b> Heleny Bronisławy	<b>19</b> Bolesława Juliusza	<b>20</b> Bernarda Sobiesława	<b>21</b> Joanny Franciszki	<b>22</b> Cezarego Hipolita
34	<b>23</b> Filipa Apolinarego	<b>24</b> Jerzego Bartłomieja	<b>25</b> Ludwika Luizy	<b>26</b> Marii Konstantego	<b>27</b> Moniki Józefa	<b>28</b> Augustyna Patrycji	<b>29</b> Sabiny Jana
35	<b>30</b> Róży Szczęsnego	<b>31</b> Bohdana Rajmunda					

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
26				<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
27	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
28	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>
29	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>
30	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	

Wrzesień • September • September

2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
35			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
36	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
37	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>
38	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>
39	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>			

**Starostwo Powiatowe w Koszalinie**

75-620 Koszalin, ul. Raławicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl





# PRZYSTAŃ W POWIĘCIE KOSZALINSKIM



## Most Czerwony w Polanowie

*Przywitał Podróżnika dzielny żołnierz  
dawnych bitew.  
Słynący czerwonią, dumny i niepokonany,  
choć raniony armatnią kulą.*

## Wrzesień • September • September • Rugsėjis • Вересень 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
35			1 Bronisława Idziego	2 Stefana Juliana	3 Izabelli Szymona	4 Rozalii Liliany	5 Doroty Wawrzyńca
36	6 Beaty Eugeniusza	7 Reginy Melchiora	8 Marii Radosława	9 Piotra Sergiusza	10 Łukasza Mikołaja	11 Jacka Piotra	12 Marii Gwidona
37	13 Filipa Eugenii	14 Roksany Bernarda	15 Albina Nikodema	16 Edyty Kornela	17 Justyny Franciszka	18 Ireny Józefa	19 Januarego Konstancji
38	20 Eustachego Filipiny	21 Hipolita Mateusza	22 Tomasza Maurycyego	23 Tekli Bogusława	24 Gerarda Teodora	25 Aurelii Władysława	26 Justyny Cypriana
39	27 Pauliny Polikarpa	28 Marka Wacława	29 Michała Michalina	30 Zofii Hieronima			

## Sierpień • August • August 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
30							1
31	2	3	4	5	6	7	8
32	9	10	11	12	13	14	15
33	16	17	18	19	20	21	22
34	23	24	25	26	27	28	29
35	30	31					

## Październik • October • Oktober 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
39					1	2	3
40	4	5	6	7	8	9	10
41	11	12	13	14	15	16	17
42	18	19	20	21	22	23	24
43	25	26	27	28	29	30	31

## Starostwo Powiatowe w Koszalinie

75-620 Koszalin, ul. Raclawicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl







# PRZYSTAŃ W POWIĘCIE KOSZALIŃSKIM



## Bramka Bielkowska w Iwęcinie

Niezwykłym jest się gościem,  
wchodząc przez taką bramę.  
Wykuta w drewnie pilnie strzeże  
wiernych iwęcińskiego kościoła.

### Październik • October • Oktober • Spalis • Жовтень

## 2010

### Wrzesień • September • September

## 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
35			1	2	3	4	5
36	6	7	8	9	10	11	12
37	13	14	15	16	17	18	19
38	20	21	22	23	24	25	26
39	27	28	29	30			

### Listopad • November • November

## 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
44	1	2	3	4	5	6	7
45	8	9	10	11	12	13	14
46	15	16	17	18	19	20	21
47	22	23	24	25	26	27	28
48	29	30					

TYDZIEŃ  
WEEK/WOCH

39

40

41

42

43

PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
				1 Danuty Remigiusza	2 Teofila Dionizego	3 Teresy Gerarda
4 Franciszka Rozalii	5 Apolinarego Placyda	6 Artura Brunona	7 Marii Marka	8 Pelagii Brygidy	9 Bogdana Dionizego	10 Pauliny Franciszka
11 Aldony Emila	12 Eustachego Maksymiliana	13 Edwarda Teofila	14 Bernarda Dominika	15 Teresy Jadwigi	16 Gawia Ambrożego	17 Malgorzaty Lucyny
18 Łukasza Juliana	19 Piotra Ziemowita	20 Ireny Kleopatry	21 Urszuli Hilarego	22 Filipa Korduli	23 Teodora Seweryna	24 Rafała Marcina
25 Kryspina Ingi	26 Lucjana Ewarysta	27 Sabiny Wincentego	28 Tadeusza Szymona	29 Euzebii Wioletty	30 Zenobii Przemysława	31 Urbana Saturnina

## Starostwo Powiatowe w Koszalinie

75-620 Koszalin, ul. Raławicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl





# PRZYSTAŃ W POWIĘCIE KOSZALIŃSKIM



## Betonowy miecz w Osiekach

Podróżnik przyłożył swą dłoń do zimnego ostrza - nie ma dziś mocarzy zdolnych udźwignąć bitewny miecz. Nie ma też śmiałków, którzy zakłócić chcieliby spokój poległym.

### Listopad • November • November • Lapkritis • Листопад 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
44	<b>1</b> Wszystkich Świętych	<b>2</b> Bogdana Tobiasza	<b>3</b> Sylwii Huberta	<b>4</b> Karola Olgierda	<b>5</b> Elżbiety Sławomira	<b>6</b> Feliksa Leonarda	<b>7</b> Achillesa Ernesta
45	<b>8</b> Wiktora Bogdana	<b>9</b> Genowefy Ursyna	<b>10</b> Leona Leny	<b>11</b> Święto Niepodległości Marcina	<b>12</b> Renaty Witolda	<b>13</b> Stanisława Benedykta	<b>14</b> Emila Wawrzyca
46	<b>15</b> Alberta Leopolda	<b>16</b> Gertrudy Edmunda	<b>17</b> Salomei Grzegorza	<b>18</b> Karoliny Romana	<b>19</b> Elżbiety Seweryna	<b>20</b> Anatola Sędzimir	<b>21</b> Janusza Konrada
47	<b>22</b> Cecylii Marka	<b>23</b> Adeli Klemensa	<b>24</b> Flory Emmy	<b>25</b> Katarzyny Erazma	<b>26</b> Konrada Leonarda	<b>27</b> Waleriana Wirgiliusza	<b>28</b> Zdzisława Lesława
48	<b>29</b> Błażeja Saturnina	<b>30</b> Andrzeja Blanki					

### Październik • October • Oktober 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
39						<b>1</b>	<b>2</b>
40	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
41	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>
42	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>
43	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>

### Grudzień • December • Dezember 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
48			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
49	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
40	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>
51	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>
52	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>		

## Starostwo Powiatowe w Koszalinie

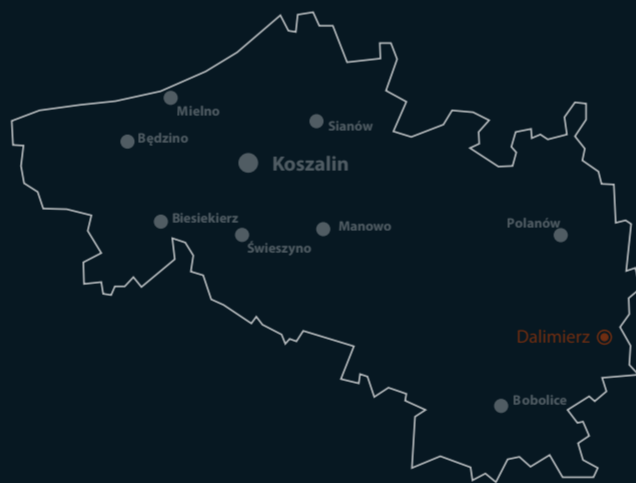
75-620 Koszalin, ul. Raclawicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl







# PRZYSTAŃ W POWIĘCIE KOSZALIŃSKIM



## Fabryka kamienia łupanego w Dalimierzu

Z uwagą wsłuchiwał się Podróżnik w echo pracujących młotów rozbijających kamienne bloki. Mimo wielu lat wciąż błądzi, szukając betonowej góry, dumnej fabryki, której nie straszne były najtwardsze głązy.

### Grudzień • December • Dezember • Gruodis • Грудень

# 2010

### Listopad • November • November

# 2010

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
48			1 Natalii Elżgusa	2 Balbiny Pauliny	3 Franciszka Ksawerego	4 Barbary Bernarda	5 Saby Krzystyny
49	6 Mikołaja Jaremy	7 Marcina Ambrożego	8 Marii Wirgiliusza	9 Leokadii Wiesława	10 Judyty Julii	11 Damazego Waldemara	12 Aleksandra Dagmary
40	13 Łucji Otylii	14 Alfreda Izydora	15 Celiney Niny	16 Albiny Zdzisławy	17 Lazarza Olimpii	18 Bogusława Gracjana	19 Gabrieli Dariusza
51	20 Bogumili Dominika	21 Tomasza Seweryna	22 Honoraty Zenona	23 Sławomiry Wiktorii	24 Wigilla Adama Ewy	25 Boże Narodzenie	26 Szczepana Dionizego
52	27 Jana Maksyma	28 Cezarego Teofila	29 Tomasza Dawida	30 Eugeniusza Seweryna	31 Sylwestra Melanii		

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
44	1	2	3	4	5	6	7
45	8	9	10	11	12	13	14
46	15	16	17	18	19	20	21
47	22	23	24	25	26	27	28
48	29	30					

### Styczeń • January • Januar

# 2011

TYDZIEŃ WEEK/WOCH	PONIEDZIAŁEK MONDAY/MONTAG	WTOREK TUESDAY/DIENSTAG	ŚRODA WEDNESDAY/MITTWOCH	CZWARTEK THURSDAY/DONNERSTAG	PIĄTEK FRIDAY/FREITAG	SOBOTA SATURDAY/SAMSTAG	NIEDZIELA SUNDAY/SONNTAG
52						1	2
1	3	4	5	6	7	8	9
2	10	11	12	13	14	15	16
3	17	18	19	20	21	22	23
4	24	25	26	27	28	29	30
5	31						

## Starostwo Powiatowe w Koszalinie

75-620 Koszalin, ul. Raławicka 13, tel.: 94/342-84-89, 342-27-11, fax: 94/346-22-61  
www.powiat.koszalin.pl, e-mail: poczta@powiat.koszalin.pl

